

ДИНАМИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ЗАИМСТВОВАННЫХ ГЛАГОЛОВ В АСПЕКТЕ КАТЕГОРИИ ВИДА

Негматова.Н.Н

преподаватель кафедры
русского языка и литературы, СамГПИ

Пардаева Дилобар

студентка 3 курса, СамГПИ

Аннотация. *Статье исследуется динамика употребления заимствованных глаголов (преимущественно англицизмов) в современном русском языке с точки зрения их ассимиляции в рамках категории вида — одной из ключевых грамматических категорий русского глагола. Цель исследования — выявить особенности включения заимствованных глаголов в видовую систему русского языка, определить их видовой потенциал и способы образования видовых коррелятов. Практическая значимость заключается в возможности использования результатов в лексикографической практике, преподавании русского языка как иностранного, а также в курсах по современному русскому языку и языковым изменениям.*

Ключевые слова: *заимствование, глагольный вид, видовая пара, грамматическая ассимиляция, англицизм, морфемная комбинаторика, современный русский язык.*

Izoh. *Ushbu maqolada zamonaviy rus tilidagi o'zlashtirilgan fe'llarning (birinchi navbatda anglikizmlarning) dinamikasi rus fe'lining asosiy grammatik kategoriyalaridan biri bo'lgan aspekt kategoriyasi doirasida assimilyatsiya nuqtai nazaridan o'rganiladi. Tadqiqotning maqsadi o'zlashtirilgan fe'llarning rus tilining aspektual tizimiga kiritilishining o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash, ularning aspektual salohiyatini aniqlash va aspektual korrelyatsiyalarni shakllantirish usullarini aniqlashdir. Natijalarning amaliy ahamiyati leksikografik amaliyotda, rus tilini chet tili sifatida o'qitishda va zamonaviy rus tili va lingvistik o'zgarishlar bo'yicha kurslarda qo'llanilishida yotadi.*

Kalit so'zlar: *fe'l aspekti, aspektual juftlik, grammatik assimilyatsiya, anglikizm, morfemik kombinatorika, zamonaviy rus tili.*

Annotation. *This article studies the dynamics of assimilated verbs (primarily Anglicisms) in modern Russian from the point of view of assimilation within the category of aspect, which is one of the main grammatical categories of the Russian verb. The purpose of the study is to identify the specific features of the inclusion of assimilated verbs in the aspectual system of the Russian language, to determine their aspectual potential and to identify methods for the formation of aspectual correlations. The practical significance of the results lies in their use in lexicographic practice, in teaching Russian as a foreign language, and in courses on the modern Russian language and linguistic changes.*

Keywords: *borrowing, verb aspect, aspectual pair, grammatical assimilation, Anglicism, morphemic combinatorics, modern Russian language.*

Заемствованные глаголы в современном русском языке активно осваиваются, подчиняясь категории вида через префиксацию или суффиксацию. Динамика показывает тенденцию к образованию видовых пар (например, за-лайкать — лайкать), где заимствование часто изначально функционирует как несовершенный вид, а затем приобретает совершенный, адаптируясь к системе русского языка. Глагол — это слово в предложении, которое указывает на действие подлежащего, связывает подлежащее с другим словом, описывающим его, или соединяется с другим глаголом. Само слово «аспект» было введено в английский язык в XVIII веке в результате заимствования и перевода русского слова «вид» — *view*. После этого «вид» вернулся в русский язык в форме «аспекта»¹. Существует три вида глаголов: глаголы действия, связующие глаголы и глаголы помощи. В русском языке выделяют два основных вида глагола, определяющих завершенность действия: совершенный (что сделать?) и несовершенный (что делать?). Совершенный вид указывает на результат или предел действия (написать, решить), а несовершенный — на процесс или регулярность (писать, решать).

Динамика употребления заимствованных глаголов в аспекте категории вида отражает активные процессы адаптации иноязычных элементов в русском языке. В последние десятилетия наблюдается активизация заимствования, преимущественно из английского языка, причём значительную часть составляют глаголы, обозначающие новые явления и действия, связанные с виртуальной средой, технологиями и повседневной коммуникацией. Одним из ключевых этапов освоения таких глаголов грамматической системой русского языка является префиксация — стандартный способ перфективации (образования глаголов совершенного вида). Например, от глагола «репостить» образуется «зарепостить», от «скринить» — «отскринить». Приставочные дериваты позволяют выразить завершенность действия, что соответствует категории вида в русском языке². При вхождении в русский язык заимствованные глаголы чаще всего появляются как глаголы несовершенного вида (например, «репостить», «скринить»). Это связано с тем, что в английском языке, откуда многие из них приходят, категория вида не выражена грамматически, а акцент делается на лексическом значении действия. Одним из ключевых этапов освоения таких глаголов грамматической системой русского языка является префиксация — стандартный способ перфективации (образования глаголов совершенного вида). Например, от глагола «репостить» образуется «зарепостить»,

¹ Marita Ljungqvist Arin. Aspect, tense and mood: Context dependency and the marker *le* in Mandarin Chinese (англ.) // Department of East Asian languages. — 2003. — ISBN 91-628-5623-5. Архивировано 1 декабря 2017 года.

² Петрухина Е. В. Русский глагол: категории вида и времени (в контексте современных лингвистических исследований). — М.: МАКС Пресс, 2009. — 268 с.

от «скринить» — «отскринить». Приставочные дериваты позволяют выразить завершённость действия, что соответствует категории вида в русском языке. Некоторые заимствованные глаголы могут быть двувидовыми, то есть употребляться как в значении совершенного, так и несовершенного вида. Это характерно для глаголов на -овать, -ировать, -изировать и т. п. (например, «организовать», «арестовать»). В некоторых случаях такие глаголы могут приобретать неомонимичные корреляты (например, «организовать» — «организовывать», «проинсталлировать» от «инсталлировать»), но иногда остаются двувидовыми без образования пар.³ Проведённое исследование динамики употребления заимствованных глаголов в аспекте категории вида демонстрирует, что процесс интеграции иноязычной лексики в русскую грамматическую систему носит активный и многоступенчатый характер.

Таким образом, категория вида выступает не только как грамматический регулятор, но и как активный инструмент интеграции иноязычных элементов в систему русского глагола, обеспечивая его развитие без нарушения внутренних закономерностей.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Иванов Е. А., Сидоров В. Н. Морфология русского литературного языка // Русский язык. — 2004. — № 40. — URL:
2. Петрухина, Дедова 2019 – Петрухина Е. В., Дедова О. В.. Интернет как источник лингвистической информации (для изучения динамики русского словообразования) // «Вестник Томского государственного университета. Филология». 2019. № 57. с. 137-159.
3. Петрухина, Е. В. Русский глагол: категории вида и времени (в контексте современных лингвистических исследований) / Е. В. Петрухина. — Москва : МАКС Пресс, 2009. — 268 с.
4. Крысин, Л. П. Школьный словарь иноязычных слов / Л. П. Крысин, Е. И. Голанова // Русский язык в школе. — 1998. — № 4. — С. 96–97.

³ Иванова Е. Сидоров В. \Морфология русского литературного языка \ Журнал “русский язык” N 40/2004